

Los autores, además, nos prometen futuras publicaciones sobre la cuestión, pues sus investigaciones siguen buen curso, algo que agradecerán los estudiantes y profesores de español, así como los que se dedican a la traducción y todos aquellos que deseen profundizar en las culturas objeto de estudio, gracias a los refranes populares.

Marta Giné Janer

Philippe Berthier et Pierre-Louis Rey, *Stendhal, journaliste anglais*, Presses de la Sorbonne Nouvelle, París, 2001

Conocido especialmente por su obra narrativa, Stendhal fue también un escritor comprometido con su tiempo y seguía de cerca la actualidad política y literaria que le rodeaba. En realidad, antes que novelista, podríamos afirmar que fue filósofo.

Como no pudo fundar en Francia un periódico literario “independiente” (diríamos hoy), Stendhal colaboró desde 1822 y hasta 1829, en diversos periódicos británicos, como *Paris*, *Monthly Review*, *New Monthly Magazine* o *London Magazine*.

Stendhal firmaba alguna de sus crónicas como PNDG, es decir “Petit Neveu de Grimm” (sobrinito de Grimm): se atribuía, pues, el papel de descendiente de un alemán que, con sus crónicas, difundía, entre los británicos, las ideas de París. Stendhal intenta destruir los tópicos que circulan sobre su país, no esconde los defectos de sus compatriotas y defiende, con gracia e ironía unas ideas voltairianas (sobre la religión, la política...), que son las suyas; también comenta las publicaciones francesas más importantes de esos momentos y, gracias a esos artículos, ofrece una clara visión de su ideología estética.

Esos artículos de Stendhal eran conocidos gracias a los trabajos de Keith G. McWatters, pero la edición de Renée Dénier, con el título *Paris, Londres* (Stock), en 1997, ha permitido que pudieran ser estudiados más a fondo y así el “Institut de littérature française” de la Sorbonne Nouvelle organizó los días 10 y 11 de mayo de 1999 un congreso internacional con esta temática.

El volumen que comentamos constituye las *Actas* del coloquio. En él encontramos cuidadosos estudios y análisis que clarifican la posición de Stendhal sobre Alemania, Napoleón, los Borbones, Rossini, Shakespeare, los jesuitas, oriente, la hipocresía francesa... Mientras que otras contribuciones examinan la posición estética de Stendhal a través de sus crónicas inglesas: el estilo de esas cartas, el juego con la ironía, las alusiones, la vida literaria francesa contemporánea, al tiempo que se descubren en esas crónicas esbozos de sus obras literarias (*Armance*, *Le Rouge et le Noir*...).

La dilatada carrera científica de los profesores que firman esas contribuciones (Eric Bordas, Pierre-Louis Rey, José-Luis Diaz...) asegura la calidad de este volumen cuya lectura aconsejamos a todos los que se apasionan con Stendhal.

Marta Giné Janer

S. Michaud et G. Stieg (ed.), *Rilke et son amie Lou Andreas-Salomé à Paris*, Presses de la Sorbonne Nouvelle, (colección *Page ouverte*) y Éditions de la Bibliothèque nationale de France, París, 2000

Es sabido que Rilke y Lou Andréas-Salomé estuvieron unidos por fuertes lazos amorosos y artísticos. Sin embargo, pocos estudios han asociados a los dos artistas. Subsanan esa laguna fue el objetivo de una jornada de estudio celebrada, con gran éxito, en la Biblioteca nacional de Francia, en marzo del 2000. El tema de unión es París, afinidad íntima (real y también imaginaria) entre dos destinos y dos obras, no en vano, según los editores, "Rilke y Lou se cuentan entre los más franceses de los alemanes". En efecto, ambos vivieron en París, allí hicieron muchos amigos, amaron intensamente la cultura francesa que, a guisa –quizás– de compensación, es una de las que más ha apreciado a ambos artistas.

El presente volumen constituye las *Actas* de esa jornada y ha privilegiado, en la medida de lo posible, los estudios sobre aspectos desconocidos de ambos escritores y la contribución de jóvenes investigadores, así como la participación de estudiosos llegados desde el extranjero. De esta forma, el lector se introduce, en términos sugestivos, en los elementos tipológicos de la relación Rilke / Lou, descubre los manuscritos conservados en colecciones públicas, o el paso de la infancia a la adolescencia de los dos artistas; aprende cuál es la originalidad de París entre las muchas ciudades amadas por el poeta y su amiga (Viena, Moscú...) o aborda la parte más secreta de la relación, las *Élégies de Duino* y *Trois lettres à un jeune garçon...* entre otros estudios sobre aspectos musicales, artísticos o psicoanalíticos, así como un texto de Lou, inédito en francés.

En definitiva, un libro sugestivo (incluso en el diseño de su portada), muy original por su temática e imprescindible para los estudiosos de Rilke y Lou Andreas-Salomé.

Marta Giné Janer